

08.07.2017

IMK

# Einladung / Invitation

Landeskommando Nordrhein-Westfalen der Bundeswehr +  
Kreisgruppe Niederrhein im Verband der Reservisten e.V.





**We would like to welcome you to the 34th  
International Military Competition in  
Mönchengladbach on Saturday, 8th July 2017**

**Nous avons l'honneur de vous inviter à partici-  
per au 34ième Concours International Militaire  
de Mönchengladbach qui se déroulera  
samedi, 8 Juillet 2017**

**Wir würden uns freuen, Sie zum  
34. Internationalen Mönchengladbacher  
Militärwettkampf am Samstag, 8. Juli 2017,  
bei uns begrüßen zu können.**



# IMM – the Formula One of NATO-skills

## – die Formel Eins der Militärwettkämpfe

3 Buchstaben – 7 Ausrufezeichen

3 letters – 7 exclamation marks

**IMM?** The oldest and longest-running international military versatility contest in Europe, organized and implemented reliably!

**IMM?** The most challenging test of toughness of its class. Brains, strength and stamina are equally demanded. A good general knowledge and aptitude are as indispensable as is first-class physical fitness!

**IMM?** The meeting of nations. So far participants from 21 nations have been involved, joined together to protect our families, our fellow citizens, our values, our culture – to safeguard peace even in unsafe times!

**IMM?** Internationally recognized at top levels: since 1984 we have proudly awarded the winner's trophy sponsored by the German Minister of Defense and have received trophies and messages of greeting from NATO's General Secretaries, NATO's Supreme Commanders and the highest ranking generals of the British forces in Germany!

**IMM?** We have always been in the focus of public interest, which is proved by thousands of press articles and tv reports. We have taken care of 6100 competitors in 1525 teams. Up to now far more than 57.000 people have come into contact with the IMM if we include the organizers, civilian supporters, guests and spectators!

**IMM?** By involving the Technisches Hilfswerk and cooperating closely with fire brigades, the Red Cross, Customs, and the Federal Police for more than a quarter century we have set standards for Civilian-Military-Cooperation!

**IMM?** Just for the fun of it! You meet like-minded people, great characters, you can test your skills and abilities and may go home with a first prize. Why don't you try it? We are looking forward to you competing!



www.imm-bundeswehr.de

**IMM?** Der älteste, ohne Unterbrechung jedes Jahr zuverlässig durchgeführte große internationale militärische Vielseitigkeitswettkampf in Europa!

**IMM?** Der herausforderndste Härtestest dieser Art! Denn Köpfchen, Kraft und Kondition werden gleichmäßig gefordert. Man muss breit was können und wissen als Soldat oder Soldatin und außerdem körperlich topfit sein!

**IMM?** Das Treffen der Nationen. Teilnehmer aus 21 Staaten waren bisher dabei, vereint zum Schutz unserer Familien, unserer Mitbürger, unserer Werte, unserer Kultur - zur Sicherung des Friedens auch in turbulenten Zeiten!



**IMM?** International anerkannt auf höchster Ebene: Bereits seit 1984 gibt es den Siegerpreis des Bundesministers/der Bundesministerin der Verteidigung, Siegerpreise und Grußworte des NATO-Generalsekretärs, des NATO-Oberbefehlshabers und des jeweils ranghöchsten Generals der britischen Streitkräfte in Deutschland!



**IMM?** Mit vielen Tausend Presse- und Filmberichten stehen wir stets im Mittelpunkt des öffentlichen Interesses. 6100 gestartete Wettkämpfer haben wir betreut, 1525 Teams; inklusive Organisatoren, zivilen Helfern, Gästen und Zuschauern sind es bis jetzt weit mehr als 57.000 Menschen gewesen, die Kontakt zum IMM hatten!



**IMM?** Mit der Beteiligung des Technischen Hilfswerks seit mehr als einem Vierteljahrhundert und der engen Einbindung von Feuerwehren, Rotem Kreuz, Zoll und (Bundes-)Polizei haben wir Maßstäbe in der Zivil-Militärischen Zusammenarbeit gesetzt!

**IMM?** Macht auch schlicht Spaß. Man trifft Gleichgesinnte, tolle Typen, man kann sich testen und vielleicht sogar mit einem Siegerpokal nach Hause gehen. Probieren Sie's aus. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



## **Grußwort der Bundesministerin der Verteidigung, Dr. Ursula von der Leyen, zum 34. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf am 8. Juli 2017**

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer, sehr geehrte Damen und Herren!

Wenn eine Sportveranstaltung mit den Olympischen Spielen verglichen wird, dann ist das ein Ritterschlag. Der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf trägt deshalb mit Stolz den Spitznamen „NATO-Olympiade“. Und ich finde, er trägt ihn zu Recht. Denn auch in Mönchengladbach treffen sich Mannschaften aus vielen Ländern, um sich in Geschick und Ausdauer sportlich zu messen. Sie setzen ein Zeichen für Weltoffenheit und gelebte Kameradschaft über Grenzen hinweg. Zum Glück für die vielen Fans muss jedoch niemand vier Jahre warten, wie bei der „echten“ Olympiade, sondern Mönchengladbach lädt jährlich zum Wettkampf ein.

Ein solcher Erfolg ist immer das Ergebnis von viel Arbeit und großem Engagement. Ich möchte darum allen Helferinnen und Helfern vor Ort danken. Mein besonderer Dank gilt dabei der Kreisgruppe Niederrhein im Reservistenverband, die in bewährter Zusammenarbeit mit dem Landeskommmando Nordrhein-Westfalen und der Stadt Mönchengladbach den Wettkampf organisiert. Dabei wird sie auch wieder tatkräftig durch das Deutsche Rote Kreuz und das Technische Hilfswerk unterstützt.

Als Schirmherrin wünsche ich allen einen spannenden Wettkampf und viele freundschaftliche und kameradschaftliche Begegnungen.

Ihre

## Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach



Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer,  
liebe Besucherinnen und Besucher,

Zum 34. Internationalen Militärwettkampf (IMM) heiße ich Sie in Mönchengladbach herzlich willkommen.

Wenn mehr als 40 aktive und Reserve-Teams aus zehn Nato-Staaten zum Wettkampf antreten und einander in den unterschiedlichsten Disziplinen vergleichen, ist das immer eine spannende Sache. Doch hat der Militärwettkampf auch eine weitreichendere Bedeutung. In einer Zeit, in der Weltpolitiker bewährte Bündnisse hinterfragen und nationale Interessen in den Vordergrund rücken, ist es ganz besonders wichtig die Gemeinschaft zu stärken. Und dieser Wettkampf stärkt das Zusammengehörigkeitsgefühl. Nicht wenige Akteure kennen sich seit vielen Jahren und freuen sich, bei dieser Gelegenheit Bekanntschaften aufzufrischen oder auch neue zu knüpfen. Beziehungen die gepflegt werden, schaffen Verständnis füreinander und stärken das Wir-Gefühl.

Der Internationale Militärwettkampf gilt als der älteste regelmäßig durchgeführte Vielseitigkeitswettbewerb der Deutschen Bundeswehr. Das ist nicht zuletzt Helmut Michelis zu verdanken, der sich seit vielen Jahren um diesen Wettkampf kümmert. Wenn er in diesem Jahr die Leitung des IMM in jüngere Hände legt, so gibt er eine gewachsene, gut organisierte Veranstaltung ab. Ich danke Herrn Michelis für sein großartiges Engagement und wünsche dem Nachfolger Markus Stops gutes Gelingen für seine neue Aufgabe. Herzlichen Dank auch allen anderen Helfern und Organisatoren.

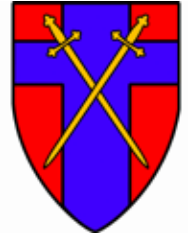
Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern wünsche ich viel Erfolg im Wettkampf und eine interessante Zeit in Mönchengladbach.

A handwritten signature in black ink, which appears to read "H.W. Reiners".

Hans Wilhelm Reiners  
Oberbürgermeister

## British Forces Germany

Commander British Forces Germany



To all Participants,

It is a great honour to add my welcome to the Foreword for the 2017 International Mönchengladbach Military Competition. I am sure that this event will again prove to be a testing but enjoyable competition and serve as another great opportunity for you to display the qualities that unite us as NATO partners.

The importance of multinational training remains as important as ever, and the Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf will enable you to share knowledge, improve understanding and develop interoperability. I hope you enjoy the experience and gain as much benefit from your involvement as possible.

I again offer my thanks to Brigadegeneral Gorgels and his team from Landeskommando Nordrhein-Westfalen and the local Bundeswehr Reservist Association for working so hard to organise this prestigious event.

I want to take this opportunity to give a special thanks to Oberst d.R. Michelis, who with his team have over the years delivered an outstanding and extremely smoothly run competition. Having created the International Mönchengladbach Military Competition in 1984 as a mechanism to promote harmony between NATO allies and after organising these events for more than 30 years, Oberst Michelis is handing over this responsibility to Oberleutnant d.R. Markus Stops.

I have no doubt that the 2017 International Mönchengladbach Military Competition will be a challenging, enjoyable and memorable experience for all involved.

I wish you all the very best of luck.

Mit kameradschaftlichen Grüßen aus Bielefeld

A handwritten signature in black ink that reads "Ian Bell".

Brigadier Ian Bell

## Kommandeur Landeskommando



### Grußwort

des Kommandeurs  
Landeskommando Nordrhein-Westfalen  
Düsseldorf



Meine Damen und Herren,  
Kameradinnen und Kameraden.

Zum 34. Internationalen Mönchengladbacher Militärwettkampf begrüße ich Sie sehr herzlich!

Dieser anspruchsvolle und vielseitige Militärwettkampf genießt auch nach mehr als drei Jahrzehnten hohe Attraktivität und Anziehungskraft. In jedem Jahr kommen 40 und mehr Mannschaften aus dem In- und Ausland - Soldatinnen und Soldaten, Reservisten und Reservistinnen, Zivile Teilnehmerinnen und Teilnehmer - zusammen, um ihr Leistungsvermögen unter Beweis zu stellen, aber auch Kontakte und Freundschaften zu pflegen.

Mit der Neuausrichtung der Bundeswehr erweitern sich nicht nur die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche der Reservisten, sondern darüber hinaus gewinnt ihre Rolle als Mittler zwischen Bundeswehr und Gesellschaft erheblich an Bedeutung.

Ohne die Reservisten der Kreisgruppe Niederrhein, in diesem Jahr unter der Leitung von Oberleutnant der Reserve Markus Stops, gäbe es die lange Tradition dieses Wettkampfes nicht.

Dafür gebührt Ihnen ebenso meine Hochachtung und Wertschätzung wie auch den zivilen Organisationen, die seit Jahren tatkräftig am Erfolg mitwirken. Nicht unerwähnt bleiben darf das Engagement der Stadt Mönchengladbach, ohne deren Unterstützung der Internationale Mönchengladbacher Militärwettkampf nicht zu dieser Hochwertveranstaltung geworden wäre.

Allen Teilnehmern und Gästen wünsche ich einen abwechslungsreichen und spannenden Wettkampf sowie viele angenehme Stunden mit anregenden Gesprächen.

GORGELS  
Brigadegeneral









**Important information • wichtige Information**

It should be taken into account that the IMM is traditionally a public event. As usual we have invited VIPs and the press, and we intend to pass the photos and video material that will be taken on to quality public media in order to promote our competition.

If you should object to being photographed, please, make sure to tell the organizers in charge before you start. Otherwise we will take it for granted that you will not protest if a picture of IMM activities should be published that also depicts you. Thank you for your understanding.

Bitte beachten Sie: Der IMM ist traditionell eine öffentliche Veranstaltung. Dazu haben wir auch diesmal Prominente und die Presse eingeladen und werden außerdem die entstehenden Fotos und Videos dazu nutzen, sie im Rahmen einer breiten Berichterstattung an seriöse Medien weiterzugeben, um auf diese Weise für unseren Wettkampf zu werben.

Wenn Sie nicht einverstanden sein sollten, dass Sie abgebildet werden, teilen Sie dies vor dem Start bitte unbedingt der Leitung mit. Anderenfalls gehen wir davon aus, dass Sie gegen die eventuelle Veröffentlichung Ihres Bildes im Rahmen des IMM keine Einwände haben. Vielen Dank für Ihr Verständnis!



## Run in the International Moenchengladbach Military Competition !

You like meeting friends from other NATO-Nations? You like participating in a really challenging military competition? You love cups and medals? Then you should join the annual "International Moenchengladbach Military Competition" (IMM). It will take place on Saturday, 8th July 2017. The IMM comprises a wide range of tasks, some of which are essential during field operations. They include shooting, marching, orienteering, an assault course, and manoeuvring inflatable rafts as well as first aid, the identification of uniforms and general military knowledge. Intelligence, strength and fitness are tested in equal measure during the IMM, which is sponsored by the Bundeswehr's Landeskmando North Rhine Westphalia and organised by the Lower Rhine section of the German Reservists Association. The one-day competition is traditionally organised by Reservists with the aim of promoting and enhancing links soldiers from NATO countries and those from other nations.

During the celebration of the presentation ceremony of the 30th International Military Skills Contest (IMM) 2013 at Moenchengladbach laughing was not forbidden. Instead of the military march music expected by everyone the universally known Queen hit "We are the champions" sounded from the loudspeakers and the commanding officer of the competition, colonel Helmut Michelis, emphasized that all of the 300 participating soldiers, policemen and helpers could feel as winners. „International cooperation has become self-evident for us. This is why getting to know each other and companionship are again in the focus of this IMM, winning is of secondary

importance - but still important enough for you to have patiently been waiting for the results."

The multi coloured array of uniforms during the awards ceremony reflected the common goal of all soldiers joining the IMM: „We all care about and work for the protection of our fellow citizens and the conservation of common ethical and cultural values“, Michelis said.

The British headquarters at Rheindahlen are closed now. But that will not keep the IMM from being celebrated again this year. The organizers' statement for the media: "For many decades we have been fostering those friendly relations - a partnership with the veterans' association "Royal British Legion" being just one of our activities. Like the citizens of our home town of Moenchengladbach in general, we reservists in particular are going to lose true friends." But that will not keep the IMM from being celebrated again next year. The organizers think that the competition is well worth another journey here. Please, mark Saturday, July 8th, 2017 in your calendars.

For more information, join the web: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de) , ask Landeskmando NRW, Stabsfeldwebel Volker Osterburg, Tel.: 0049 2161 - 185 1703, Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520 or send an e-mail to: [moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de).

**Let's meet in  
Moenchengladbach!**













## **The Competition:**

The IMM is a team competition consisting of a number of tests:

- Marching as a team
- Orienteering using maps, sketches and compasses
- Shooting
- Recognizing Uniforms
- Obstacle crossing
- First Aid
- Nine Liner
- General military knowledge

## **The Organizer:**

The Mayor of the of Mönchengladbach has kindly agreed to be the patron for the competition which is organized the Landeskommando NRW, Düsseldorf.

## **Preparation:**

The competition is prepared by the German Reservists Association VdRBw, section Niederrhein (lower Rhine area), together with the German Red Cross, the Federal Agency for Technical Relief (THW).

## **Eligibility:**

The competition is for teams of four active or reserve soldiers, including females.

## **Registration:**

Applications for the competition should be made on the attached entry form. Please send in the entry form as soon as possible. Where individual soldiers' names are not yet known a team name on its own is acceptable.

Should there be too many applications, entries will be accepted in order of receipt. Last date of registration: 1st June 2017.



The entry fee: 30 Euro per team (see attached paper).

### **Confirmation:**

Teams will receive a written confirmation with a reporting time around the beginning of June 2017.

### **Prizes:**

Cups will be awarded for:

- the first, second and third teams overall
- the top non-German active and reserve team
- the top German active and reserve team
- the top mixed teams (male/female)
- the top female teams
- the top mixed NATO-Teams
- best team of every nation
- best team of local Police, Federal Police etc.



### **Programme:**

The event will start at the Bundeswehr-Liegenschaft, Hardter Straße 9-11, D-41179 Mönchengladbach (Rheindahlen), see attached map. The first team will start at 0730 on Saturday, 8th July 2017, the others will follow at 6-minute intervals.

Each Team will be given a starting time at the information centre (see map), when reporting there. Please report at the information centre at your reporting time.

The day will end with the awards ceremony and a social evening, to which husbands, wives and friends are also very welcome. The presentation of awards will take place in Mönchengladbach, too, around 2100.

### **Administration:**

Overnight accommodation (a very military one, no Hilton!!) is no longer at JHQ Rheindahlen, but in a large gym (males and females separately, if demanded). There is also space for your own tent, if you like. Bring your sleeping bag and towels with you, please. Please inform us about your intention to use or not use accommodation when submitting your registration form.



# 34. Internationaler Mönchengladbacher Militärwettkampf



## APPLICATION FOR ENTRY ANMELDUNGSFORMULAR

bitte in Druckbuchstaben / in block letters, please

| Reservistenkameradschaft und LKdo/Unit/Einheit |              |                                  |        |      |                            |    |    |    |    |    | Stadt / city |    |    |    |   |  |  |  |  |  |
|--|--------------|----------------------------------|--------|------|----------------------------|----|----|----|----|----|--------------|----|----|----|---|--|--|--|--|--|
| Name, Vorname<br>name, 1 <sup>st</sup> name    | Dgrd<br>rank | Geschlecht/Alter<br>gender / age | Status |      | Nationalität / nationality |    |    |    |    |    |              |    |    |    |   |  |  |  |  |  |
|  |              |                                  | Aktiv  | Res. | GB                         | US | FR | DK | GE | CH | BE           | NL | IT | PL | ? |  |  |  |  |  |
| 1  |              |                                  |        |      |                            |    |    |    |    |    |              |    |    |    |   |  |  |  |  |  |
| 2  |              |                                  |        |      |                            |    |    |    |    |    |              |    |    |    |   |  |  |  |  |  |
| 3  |              |                                  |        |      |                            |    |    |    |    |    |              |    |    |    |   |  |  |  |  |  |
| 4  |              |                                  |        |      |                            |    |    |    |    |    |              |    |    |    |   |  |  |  |  |  |

If the individual names of team members are not yet known, we will also accept the team name / Falls eine namentliche Nennung der Mannschaftsmitglieder noch nicht möglich ist, reicht auch die Bezeichnung der Mannschaft.

|   |                       |                      |                                    |  |   |
|---|-----------------------|----------------------|------------------------------------|--|---|
| Unterkunft erwünscht?<br>Accomodation required?<br><b>A gym, no Hilton!</b> | <input type="radio"/> | Anreise/<br>Arrival: | Freitag/Friday<br>Samstag/Saturday |  | mit dem Auto / by car<br>mit Flugzeug / by aeroplane<br>mit der Bahn / by train |
|---|-----------------------|----------------------|------------------------------------|--|---|

Der Ansprechpartner:  
The Unit Representative: \_\_\_\_\_

ist unter folgender  
Adresse zu erreichen:  
can be contacted at  
the following address: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Fax, e-Mail: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift / signature

**Startgeld 30 Euro pro Team.** Der Kostenbeitrag wird am Wettkampftag entrichtet.  
(Für Bw-Angehörige, Aktive/Res., gelten die Vorschriften der BesAnRes Nr. 247 und ZDv 14/5, B 133 Nr. 8.6.)

**Entry fee Euro 30,- each Team.** Please bring in the entry fee at the day of the competition.

Bitte senden Sie dieses Formular so schnell wie möglich an:  
Please return this paper as soon as possible to:

FwRes Landeskommando NRW  
Hardter Straße 9-11  
D-41179 Mönchengladbach  
Germany



### Kontakt/contact:

**Landeskommando NRW:**  
Stabsfeldwebel Volker Osterburg, FwRes  
Hardter Straße 9, D-41179 Mönchengl.,  
Tel.: 0049 2161 185 1703  
Fax: 0049 2161 185 1710

**Reservistenverband:**  
Oberleutnant dR Stefan Thies  
41179 Mönchengladbach, Hardter Str. 9  
Tel.: 0049 2161 58520  
Fax: 0049 2161 571012  
**e-mail:**  
moenchengladbach@reservistenverband.de

**Anmeldeschluss/last date for registration:**  
**01.06.17 (units in mission later, call us)**



**Dress and Equipment:**

Combat dress is to be worn for the competition. No weapon or other equipment should be brought - all necessary equipment will be provided by the organizers.

Combat dress also for the evening! The use of aids (mobile phones, maps, etc.) is forbidden and may cause disqualification.

Showers will be available for teams on the completion of the competition. So, apply now and we will look forward to welcoming you to the IMM on 8th July, 2017.

**Start und Ziel:**

Bundeswehr-Liegenschaft, Hardter Straße 9-11, D-41179 Mönchengladbach (Rheindahlen). Siegerehrung ebenfalls dort.

**Kontakt / Contact:****Reservistenverband:**

Oberleutnant dR Stefan Thies, Tel.: 0049 2161 58520.

e-mail: [moenchengladbach@reservistenverband.de](mailto:moenchengladbach@reservistenverband.de).

Internet-Info: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)

**Landeskommando NRW:**

Stabsfeldwebel Volker Osterburg, FwRes, Hardter Straße 9-11, D-41179 Mönchengladbach, Tel.: 0049 2161 - 185 1703.

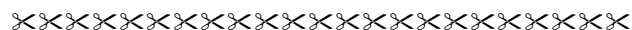








**Special Note • Wichtiger Hinweis**



**Special Note:** In the unlikely case of an Emergency we will provide medical care, of course. But be aware that you should have an assurance in cooperation with your unit, or there should exist an agreement between the nations referring to military medical treatment etc., please. If there is nothing like that, we cannot be held accountable for any costs of transport, medical examination and treatment. So you would start at your own risk!

**Wichtiger Hinweis:** Wir weisen Sie ausdrücklich darauf hin, dass Sie im unwahrscheinlichen Fall eines Unfalls über Ihre Streitkräfte, Organisation, Behörde oder Dienststelle versichert sein müssen. Wir stellen selbstverständlich Sanitätskräfte für jeden erdenklichen Notfall, können aber keine eventuellen Transport- oder Behandlungskosten übernehmen. Sie sollten sich deshalb bewusst sein, dass Sie gegebenenfalls auf eigenes Risiko an den Start gehen!

**Militär & Freizeit Shop**  
 Friedrich-Ebert-Str. 49  
 41236 MG-Rheydt  
 Tel.: 0 21 66 - 94 03 22

Grosse-Bruch-Str. 20  
 41747 Viersen  
 Tel.: 0 21 62 - 91 47 23

[www.militaer-freizeitshop.de](http://www.militaer-freizeitshop.de)

**Uniformen, Stiefel, Mützen,  
 Militaria, Messer, Baret's,  
 Rucksäcke & Taschen,  
 Softair - Waffen, Holster,  
 Paracord's, Ausrüstung,  
 Combat-Boots, Kleidung,**



**alles in** **MG – Rheydt**  
**Friedr. – Ebert - Straße 49**

Reservistenausweis beim Kauf vorlegen, Rabatt...

**Der Wettkampf:**

Internationaler Militärwettkampf, zugleich Vergleichswettkampf aller Behörden, Organisationen, Verbände und Vereine mit Sicherheitsaufgaben (BOS).

**Der Schirmherr:**

Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, Herr Hans Wilhelm Reiners.

**Veranstalter:**

Landeskommando Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf  
(*Dienstliche Veranstaltung nach § 1 Abs. 4 Soldatengesetz*).

**Vorbereitung:**

VdRBw-Kreisgruppe Niederrhein, unterstützt vom Technischen Hilfswerk, Ortsverband Mönchengladbach und dem Deutschen Roten Kreuz Grefrath.

**Ort und Zeit:**

Start: Bundeswehr-Liegenschaft, Hardter Straße 9-11, D-41179 Mönchengladbach (Rheindahlen). (siehe Karte), am Samstag, dem 8. Juli 2017. Start ab 07.30.

Nach der Auslosung erhält jedes Team eine Postkarte mit Startnummer und Startzeit. Die Mannschaft hat sich 30 Minuten vor ihrer Startzeit am Meldekopf einzufinden (Möglichkeit zum Duschen).

**Siegerehrung ab 19 Uhr:**

Zur Siegerehrung und dem anschließenden bunten Abend sind auch Ehefrauen/-männer, Verlobte und Freundinnen/ Freunde herzlich willkommen. Siegerehrungsfeier nach 21.00 bei Vorliegen der Endergebnisse.

Jeder Teilnehmer erhält unabhängig von der Platzierung eine Urkunde. Zur Siegerehrung ist der Feldanzug/bzw. vergleichbarer Anzug der Polizei, Rettungsdienste, THW, Feuerwehr etc. zu tragen.

**Anmeldung:**

Namentliche Meldung der Teilnehmer bis zum 1. Juni 2016 (siehe Anmeldeformular). Falls namentliche Meldung nicht möglich ist, reicht die Bezeichnung der startenden Mannschaft. Die Zusage muss jedoch bindend sein!

Das Startgeld von 30 Euro je Team ist am Wettkampfmorgen zu entrichten. Die Mannschaftsmeldungen werden bei zu großem Andrang in der Reihenfolge des Posteinganges berücksichtigt.

Jede Mannschaft wird nach dem 1. Juni schriftlich benachrichtigt bzw. kann sich im Internet unter [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de) über die Startzeiten informieren.



**Teilnehmende Nationen**

**Austria**

**Belgium**

**Canada**

**Denmark**

**Estonia**

**France**

**Germany**

**Greece**

**Italy**

**The Netherlands**

**Luxembourg**

**Mongolia**

**New Zealand**

**Poland**

**Portugal**

**Slovenia**

**Spain**

**Switzerland**

**Turkey**

**United Kingdom**

**United States of America**



**Teilnehmer:**

Aktive Soldaten und Reservisten der Bundeswehr und befreundeter aus- und inländischer Einheiten. Angehörige von Behörden, Organisationen, Einrichtungen usw. mit Sicherheitsaufgaben.

Mannschaftsstärke u. -zusammensetzung: Die Mannschaft besteht aus 4 Soldaten bzw. Beamten usw., dienstgradmäßige und geschlechtliche Zusammensetzung ist nicht vorgeschrieben.

**Übernachtungsmöglichkeit:**

Einfache Militärunterkünfte (kein Hilton-Hotel!) stehen, diesmal leider nicht mehr im HQ Rheindahlen, aber im britischen Depot Ayrshire Barracks zur Verfügung. Falls diese Unterkunft gewünscht wird oder Sie Ihr Zelt mitbringen, dies bitte auf dem Anmeldeformular vermerken und zusätzlich vorab telefonisch bekannt geben. Bitte bringen Sie auf jeden Fall Ihren Schlafsack und Handtücher mit.

**Anzug u. Ausrüstung:**

Bundeswehr: Feldanzug gemäß ZDv 37/10, Barett, Feldmütze oder Schiffchen.

Für Soldaten befreundeter Nationen und nicht-militärische Teilnehmer gilt sinngemäß die nationale Anzugsordnung bzw. die entsprechende Dienstkleidung. Die benötigte Ausrüstung wird vom Veranstalter gestellt, der Marsch erfolgt ohne Waffen und Sturmgepäck.







**Wettkampf-Themen:**

Marsch nach Karte, Kompass und Skizze • Schlauchbootfahren • Erste Hilfe / Nineliner • Schießen • Uniformen-Erkennung • Überwinden von Hindernissen • Militärisches Allgemeinwissen

**Preise:**

- Pokale für 1., 2. und 3. Gesamtsieger

zusätzliche Pokale für die Wertungsgruppen:

- ausländische aktive Soldaten
- ausländische Reservisten
- Frauen (Akt. und Res.)
- deutsche aktive Soldaten
- deutsche Reservisten
- gemischte Teams (Frauen/Männer)
- bestes Team Behörden, Hilfsorg. usw.

- weitere Preise

**Hinweise:**

Weitere Einzelheiten über den Wettkampfablauf werden vor Wettkampfbeginn nicht bekannt gegeben. Der Gebrauch von Handys und Hilfsmitteln (Kfz, eigene Karten, GPS usw.) ist untersagt und kann zur Disqualifikation führen.

**Wir sehen uns am 8. Juli 2017 ? • Wir würden uns sehr freuen!**



**Le président d'honneur:**

Le maire de la ville de Mönchengladbach, Monsieur Hans Wilhelm Reiners.

**L'organisateur:**

Bundeswehr-Landeskommando NRW, Duesseldorf.

**La préparation:**

Le IMM-Team du Kreisgruppe Niederrhein de l'association de réservistes allemands avec le THW et la croix rouge.

**Lieu:**

Bundeswehr-Liegenschaft, Hardter Straße 9-11, D-41179 Mönchengladbach (Rheindahlen), le samedi, 8 Juillet 2017.

**Date:**

Le départ des équipes débutantes à 07.30 heures (après le tirage au sort). Chaque équipe reçoit une carte avec un numéro de départ.

Les autres équipes partiront à intervalle de 6 minutes.

Il y a une possibilité de se doucher après la compétition.

**Remise des prix:**

Epouses et époux, fiancé(e)s, amies et amis sont les bienvenus. La fête de la récompense sera vers 18.00 heures. Chaque participant reçoit quelque soit sa place un certificat. A la remise des prix, il faut porter la tenue de champ, la police, les services de sauvetage, THW, pompiers etc. sont tenus de porter un semblable.

**Thèmes de la compétition:**

marche avec carte, boussole et croquis, tir, reconnaissance des uniformes, connaissance générale militaire, franchissement d'obstacles, premiers secours ...



[www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)





**Hardthöhen-  
KURIER**  
DAS MAGAZIN FÜR SOLDATEN UND WEHRTECHNIK



[www.hardthoehenkurier.de](http://www.hardthoehenkurier.de)

## Abonnement Faxantwort: +49 (0)228 / 259 003-42

- Ich möchte das Jahresabo der Zeitschrift Hardthöhenkurier  
Print-Ausgaben  
42,- € inkl. Versand (Inland)  
46,- € inkl. Versand (europ. Ausland)  
49,- € inkl. Versand (weltweit)
- Online-Ausgabe  
29,- €
- Online+Print-Ausgaben  
62,- € inkl. Versand (Inland)  
66,- € inkl. Versand (europ. Ausland)  
69,- € inkl. Versand (weltweit)

Die Zeitschrift Hardthöhenkurier erscheint sechsmal jährlich.

**K&K Medienverlag-Hardthöhe GmbH**  
Borsigallee 12 · 53125 Bonn  
[redaktion@hardthoehenkurier.de](mailto:redaktion@hardthoehenkurier.de)

Bitte übersenden Sie die Ausgaben an folgende Adresse:

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ / Fax: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ / Unterschrift: \_\_\_\_\_

Abweichende Rechnungsanschrift:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Participants:**

Les militaires étrangers et allemands, de l'armée active et de réserve, groupes de la police et des organisations de protection civile.

**Composition des équipes:**

l'équipe comprend quatre militaires (hommes ou femmes) sans répartition précise des grades.

**Hébergement:**

Un gymnase (pas le Hilton-Hotel) sera tenu à la disposition de ceux qui le souhaitent. collecte de gym, s'ils sont demandés. Il ya aussi un espace pour votre propre tente, si vous le souhaitez. Prière de mentionner sur le formulaire d'inscription et retourner s'il vous plait immédiatement avec la cart postale incluse. Prière d'apporter son sac de couchage et ses accessoires de toilette.

**Vêtements et équipements:**

Les soldats de l'armée fédérale Allemagne porte le tenue de campagne ZDv 37/10, béret ou calot. Pour les soldates des nations amies, respecter le règlement propre à chaque nationalité. L'armement nécessaire sera fourni par l'organisation. La marche s'effectuera sans arme ni paquetage.

**Prix:**

Des coups seront décernées pour les équipes classées premières, deuxièmes et troisièmes, en outre une coupe pour le classement par catégorie:

- équipes de militaires de l'armée régulière étrangère,
- équipes de réservistes étrangers.
- équipes de femmes (armée régulière et de réserve).
- équipes de militaires allemands de l'armée régulière.
- équipes de militaires allemands de l'armée de réserve.

Enfin une coupe est decernée à la meilleure équipe pour chaque nation. Aucun information concernant le contenu de la compétition ne pourra etre communi-quée avant celle-ci. L'utilisation de moyens tels que cartes etc. interdite et peut en-trainé une disqualification.

L'uniform sera porté pour la remise des prix. Chaque participant recoit individuellement un témoignage de participation.

**Inscription:**

L'inscription est de 30 Euro par équipe.

L'annonce nominative du participant sera adressée avant le 1 juin 2016 (voir les formulaires d'inscription).

Dans le cas où l'annonce individuelle n'est pas possible, l'inscription de l'équipe participante sera envoyée à l'aide du formulaire.

Cependant, cell-ci ne sera prise en comte qu'après acceptation par l'organisation. La demande de l'équipe doit tenir compte des délais de la poste. Chaque équipe sera avisée par écrit.

Pendant le compétition l'usage des manuels et des cartes routières privées est interdit sous peine de disqualification.

**Bonne chance!**



# Sicher online zahlen ist einfach.



**paydirekt**

**Mit paydirekt: dem neuen Service Ihres Sparkassen-Girokontos. Ein Bezahlverfahren made in Germany.**

**Einfach im Online-Banking registrieren. Infos unter: [www.sparkasse-mg.de](http://www.sparkasse-mg.de).**

 **Stadtsparkasse  
Mönchengladbach**



The IMM is an international military competition run by the Bundeswehr every summer or autumn in the Mönchengladbach-Rheindahlen area. It was launched in 1984 and is open to both regular members and reservists of the Bundeswehr and other Nato forces. It is organised by Reservists and run by the Bundeswehr with the aim of promoting and enhancing links between different Nato-forces, above all those serving in JHQ Rheindahlen. There are close bonds of friendship also with reservists from England, Denmark, France and Italy. Former Nato General Secretary Mr. Manfred Woerner, who died a few years ago, invited the winning IMM-Teams to receptions in the NATO-Headquarters, Brussels. One of the IMM-Highlights was the visit of the last delegation in the history of the NVA (the east German Army) in 1990, others were a family's day in 1993 with 12.000 visitors and one in 2004 which saw 2500 guests. Since 2008 we have been cooperating with the NATO Music Festival (15.000 spectators) The competition comprises a wide array of tasks including orienteering marching, military vehicle and equipment recognition, first aid and a rubber dinghy race. Since 1984, the IMM has been organized for the Bundeswehr solely by the volunteer members of the Military Reserve from the Moenchengladbach/Krefeld/ Duesseldorf region, by people, who may be Directors of companies or blue-collar workers. "Brains, strength and fitness are equally demanded in the IMM", reports Oberst Helmut Michelis, from the beginning head of the preparing team, which is working over many hundreds of hours in order to make the event a big success with a lot of harmony involved. Without the help of the Technical Support Group (THW), the German Red Cross, the Defence Fire Service, the British Forces in Germany, the British Liaison Officer, Mr. Alistair Clark, and the local fire brigades, the competition would not be possible in its current form.

Die Förderung interallierter Kontakte (damals

waren in Gladbach vier internationale Hauptquartiere stationiert) und eine gezielte positive Öffentlichkeitsarbeit für die Bundeswehr im Großraum Niederrhein nach dem sehr heftig geführten Streit um den NATO Doppelbe-



Reception for IMM-Teams in Brussels with the NATO General Secretary

schluss waren die beiden Motive, warum die Reservistenkameradschaft Mönchengladbach im November 1984 gemeinsam mit dem Verteidigungskreiskommando 321 Düsseldorf den IMM aus der Taufe hob. Die erste Siegermannschaft bestand aus drei Nationen (BE, GB, GE) und kam vom Stab der NATO-Heeresgruppe Nord (NORTHAG). In einer Welt voll Amtschimmel und hoher Hierarchie-Hürden hätte es den IMM eigentlich gar nicht geben dürfen.



Vice Supreme Commander of the German Armed Forces talks with the Lord Mayor of Moenchengladbach

Ganz unten an der Basis hatten 1984 drei Reservisten die Idee einer offiziellen internationalen Großveranstaltung. Erfreulicherweise ging es ganz problemlos weiter: Der zuständige Bundeswehr-Kommandeur in Düsseldorf prüfte die Pläne, fand sie ohne Tadel - und gab grünes Licht. Bereuen musste der Offizier seine Entscheidung nicht: Der IMM war auf

Anhieb ein Volltreffer! Als Vorlage diente der damalige Bundeswehr-Reservistenwettkampf "Militärpatrouille": Vier Mannschaftsmitglieder durchlaufen zu Fuß einen Parcours von bis zu 20 km mit zahlreichen Stationen, auf denen

Eine Mediensensation war das erste reine Frauen-Team (vier britische Fernmelde-Soldatinnen aus Krefeld), das jemals bei einer solchen Veranstaltung startete - sogar die ZDF-Nachrichten "heute" berichteten zur Hauptsendezeit in



The first overall winning team coming from Northern Army Group

militärisches Grundkönnen und Allgemeinwissen abgefordert wird (Hindernisbahn, Kartenkunde, Schießen, Flugzeugerkennung, Erste Hilfe usw.) - eine breite Aufgabenpalette, die Soldaten und Reservisten aller Teilstreitkräfte und NATO-Staaten mit gleichen Chancen zu erfüllen vermögen.

Am 1. IMM, zu dem bis zu 15 Mannschaften erwartet wurden, nahmen - nach ungewöhnlicher Werbe-Tournee der Organisatoren durch die damals am Niederrhein noch zahlreicheren Kasernen - gleich 32 Trupps aus sechs Nationen teil.

einem ungewöhnlich langen Beitrag darüber. Ein Höhepunkt der Veranstaltungsreihe war der 10. IMM im Jahr 1993 mit 79 Mannschaften aus zwölf Nationen - verbunden mit einem Tag der offenen Tür der NATO auf dem Gladbacher Flugplatz und der angrenzenden Trabrennbahn. Mindestens 12.000 zivile Besucher sahen Fallschirmsprünge, diverse andere Vorführungen und nahmen an Hubschrauber-Rundflügen teil. 2004 kamen zum IMM mit Publikumstag „Sicher - miteinander!“ der Hilfsorganisationen, Verbände, Vereine und Behörden mit Sicherheitsaufgaben rund 2500 Besucher - und der Stellvertretende Generalinspekteur und Befehlshaber Streitkräftebasis, Generalleutnant Hans-

Heinrich Dieter. Ein weiteres "besonderes Vorkommnis" war 1990 der Besuch der letzten offiziellen NVA-Delegation in der Geschichte der DDR (auf Vermittlung des Bundesverteidigungsministeriums). Es kam zu bewegenden deutschdeutschen Szenen. Es war schon ein Hauch Geschichte, als ein vom offiziellen Feindbild geprägter DDR-Offizier unter Tränen bekannte, erst hier habe er eine „echte Volksarmee“ kennengelernt. Das Jubiläum 25 Jahre IMM wurde 2008 mit 18.000 Zuschauern im Rahmen des 25. NATO-Musikfestes gefeiert. In diesem Jahr werden es 34 Jahre IMM sein.



Open house presentation with British dog team





## Sie wollen rundum abgesichert sein?

Richtig vorsorgen ist gar nicht so schwer. Vorausgesetzt, Sie nehmen sich die Zeit und werden gut beraten. Lassen Sie uns Ihre Fragen doch ausführlich und in aller Ruhe besprechen.

Vermittlung durch:

**Ulrich Pilters, Hauptmann d.R.**, Generalvertretung der Allianz

Rahserstr. 6, D-41747 Viersen

[pilters.ulrich@allianz.de](mailto:pilters.ulrich@allianz.de), [www.allianz-pilters.de](http://www.allianz-pilters.de)

Tel. 0 21 62.2 27 47, Fax 0 21 62.2 08 68

**Hoffentlich Allianz.**

**Allianz** 



| Rang | IMM-2016 Gesamtwertung - TOP TEN             | Punkte |
|------|--|--------|
| 1.   | RK Marbach - Deutschland - Res.              | 93     |
| 2.   | Security Force HVE 277 - Dänemark - Res.     | 112    |
| 3.   | Oksbol Militær Idrat - Dänemark - Aktiv      | 129    |
| 4.   | KVK Heinsberg - Deutschland - Res.           | 146    |
| 5.   | 2./ObjSRgtLw - 2 - Deutschland - Aktiv       | 148    |
| 6.   | British Army SIB RMP - Great-Britain - Aktiv | 157    |
| 7.   | 2./ObjSRgtLw - 1 - Deutschland - Aktiv       | 159    |
| 8.   | WKK NW - Deutschland - Res.                  | 162    |
| 9.   | Army Europe - USA - Aktiv                    | 163    |
| 10.  | Feuerwehr MG - Deutschland - Zivil-Team      | 175    |



*RK Marbach auf dem mühevollen Weg zum Gesamtsieger...*





*Das THW - unser langjähriger Partner*

*Der THW-Ortsverband Mönchengladbach freut sich, auch diesen 34. IMM tatkräftig zu unterstützen. Seit Jahrzehnten fordert das Technische Hilfswerk die Teilnehmer mit einer anspruchsvollen Wettkampfstation und sorgt für logistische Leistungen im Hintergrund. Der Ortsbeauftragte freut sich auch in diesem Jahr während des Wettkampfs eine große Zahl von Gästen im Ortsverband begrüßen zu können.*

*Hier eine kurze Übersicht über unsere 60jährige Historie und unsere Möglichkeiten:*

*Im Februar 1952 wurde der Ortsverband des THW in Mönchengladbach gegründet. Mit Spaten, Schaufel und Schubkarre begannen die ersten Ausbildungsveranstaltungen in Gasthaussälen und im Freien. Untergebracht im Dachgeschoss der Polizeikaserne konnten 1953 erstmals eigene Räumlichkeiten praxistauglich eingerichtet und 50 Helfern eine Uniform des THW zugewiesen werden. Nach weiteren Umzügen quer durch die Stadt wurde dann 1976 die Unterkunft an der Lilienthalstraße bezogen, die den Ortsverband bis heute beheimatet.*

*In den 90-er Jahren bauten die Gladbacher Helfer Kinderheime, Krankenhäuser und Altenheime in Rumänien. Sie transportierten Hilfsgüter nach Russland, bildeten afghanische Freiwillige beim Brückenbau aus und verdienten sich damit hohe Anerkennung im In- und Ausland. Regional unterstützt das THW seit Jahrzehnten neben dem IMM unter anderem den Veilchendienstszug und den karikativen Christkindlmarkt in Mönchengladbach. Regelmäßig wurden die Helfer auch bei Überschwemmungen am Rhein, nach Unwettern oder bei Brandunfällen eingesetzt. Mit einem Technischen Zug, drei Bergungsgruppen, vier Fachgruppen und einer Jugendgruppe ist er bis heute einer der größten Ortsverbände in Deutschland.*

*Die Technischen Züge haben die Aufgabe, zu retten und zu Bergen, Sicherungs- und leichte Räumarbeiten vorzunehmen und allgemeine technische Hilfe zu leisten. Sie kamen zum Beispiel 2002 während des Elbehochwassers über mehreren Wochen zur Deichverteidigung oder nach einem Explosionsunglück bei der Vermisstensuche zum Einsatz.*

*Die Fachgruppe Elektroversorgung mit erweiterter Beleuchtungskomponente leuchtet Einsatz- und Arbeitsstellen des THW und anderer Anforderer großflächig aus und versorgt diese mit Strom – egal, ob „Wetten dass ..“-Fernsehwetten, Stromausfall im Münsterland oder nächtliche Autounfälle. Die Fachgruppe Brückenbau wird jährlich angefordert, um Behelfsbrücken in ganz Nordrhein-Westfalen zu erstellen. Die Fachgruppe Logistik versorgt die Einheiten und Einrichtungen des THW und anderer Bedarfsträger mit Material und Dienstleistungen, insbesondere im Bereich Verpflegung, Verbrauchsgüter und Materialerhaltung. Unsere Köche verpflegen regelmäßig mehrere Hundert Helfer bei Großeinsätzen und konnten bisher jeden „Restaurant-Kritiker“ überzeugen. Sie kann auf eine Vielzahl von Einsätzen zurückblicken: Überflutungseinsatz Frankreich 2003, Weltjugendtag 2005, Fußball-WM 2006, G8-Gipfel Heiligendamm 2007. Die Fachgruppe Führung und Kommunikation richtet eine THW-Führungsstelle ein und unterstützt bei der Führung von mehreren THW-Einheiten in unterschiedlichen Einsatzoptionen. Die Frauen-Fußballweltmeisterschaft 2011 war einer ihrer größten Einsätze.*

*Unsere Zukunft ist die Jugend. Dies nahmen wir in Mönchengladbach schon sehr früh ernst. In den frühen 70-er Jahren traten die ersten Jugendlichen zwischen 12 und 17 Jahren ihren „Dienst“ an. Auf spielerische Art und Weise werden die aktuell bis zu 30 Junghelfer an die Aufgaben eines THW-Helfers herangeführt und altersgerecht mit den Einsatzmitteln bekannt gemacht. Abgerundet wird dies durch Freizeitaktivitäten und regelmäßige Zeltlager. Heute findet jeder zweite Helfer seinen Weg über die Jugend zu uns.*

*Den ehrenamtlichen Dienst im THW kann jeder aufnehmen, der anderen Menschen helfen möchte, sich fit fühlt und Interesse an Technik hat. Der OV Mönchengladbach, Lilienthalstraße 31, 41069 Mönchengladbach, steht Interessierten an jedem ersten Samstag im Monat offen, um sich über die vielen Möglichkeiten zu informieren, die das THW in Mönchengladbach bieten kann. Gerne auch telefonisch jeden Mittwoch zwischen 18:00 und 19:30Uhr unter der Rufnummer: 0 21 61 / 5 47 13.*



**Ein Blick hinter die Kulissen** - Im Hintergrund des IMM 2016 werden wieder eine Unzahl fleißiger Helfer tätig sein, die sich um die organisatorischen Dinge kümmern. Von der Erfassung und Auswertung über die Feldküche bis hin zur filmischen und textlichen Dokumentation der Veranstaltung reicht das Spektrum der vielen Helfer vor Ort. Zudem sind die THW-Ortsgruppe Mönchengladbach, die Feuerwehr und das Deutsche Rote Kreuz die wichtigsten Partner dieser Veranstaltung, ohne deren Hilfe sicherlich ein derartiger Rahmen nicht realisierbar wäre.

***Allen Helfern vor und hinter den Kulissen gilt unser besonderer Dank.***





## IMM und die prominenten Gäste

Wir erwarten auch 2017 wieder prominente Gäste, wie z.B. den Oberbürgermeister der Stadt Mönchengladbach, den Präsidenten der Royal British Legion und den Standortältesten.



Die wahre Prominenz sind jedoch die teilnehmenden Teams und die vielen Helfer, die den Kern dieses ältesten und wichtigsten Militärwettkampfs der NATO bilden.





# GETTING DOWN A

## Heavy downpours turns NATO competition in Mönchengladbach into a mud-wrestling match



Teamwork is essential on the assault course

THE 33rd International Mönchengladbach Military Competition (IMM) took place in torrential rain and ended with a team of four German reservists from Marbach in the state of Hessen winning the event.

In the oldest regularly held contest of its kind in Europe, two teams from Denmark took second and third places in the competition that was held on June 18-19.

They were followed by the Kreisverbindungskommando Heinsberg of the German Forces, four active German Air Force soldiers from Schortens (Frisia) and the British Royal Military Police team from Sennelager (Westfalen): Sgt Leigh Gray and the Cpls Carl Parkin, Michael Gaughan and Anasa Takala.

A total of 120 starters from seven nations participated in this year's IMM, which was organised by the German Army's Landeskommando NRW and the Lower Rhine section of the Reservists' Association. Among them were 32 British soldiers, regular and Reserve forces.

### MUCH-DESIRED

Participants had set out from Portsmouth, Paris, Rome and many other places to compete for and take home the much-desired winner's cup, donated by the German Minister of Defense, Ursula von der Leyen.

Sgt Craig Simpson from 102 MWD Sqn read the welcome address from the defence minister to the competitors before the contest: "Today it is more important than ever before that NATO partners should cooperate and learn from each other."

"Those who are sent on missions side by side must be able to blindly rely on



A British team identifying one of the 45 pictures of NATO and foreign uniforms – just one of the 14 challenging tasks of the IMM



The best British team, the Special Investigation Branch of the RMP lined up during the award ceremony



The British top team speeds up during the IMM





# ND DIRTY AT IMM

by Oberst (Col) Helmut Michelis

their partners and perfectly know about each other's capabilities. This is exactly why we cannot do without competitions like the IMM.

"It is a challenging opportunity to compete against other nations, which our teams would happily go back on again, with events that challenge both mental and physical endurance."

NATO did not drown in this turbulent competition, but came out soaking wet. Torrential rains literally turned the competition into an ugly mud-wrestling match: the demanding THW obstacle course, usually a highlight of the contest, had to be closed for safety reasons – too much rain had soaked the ground so much that anchorings came loose.

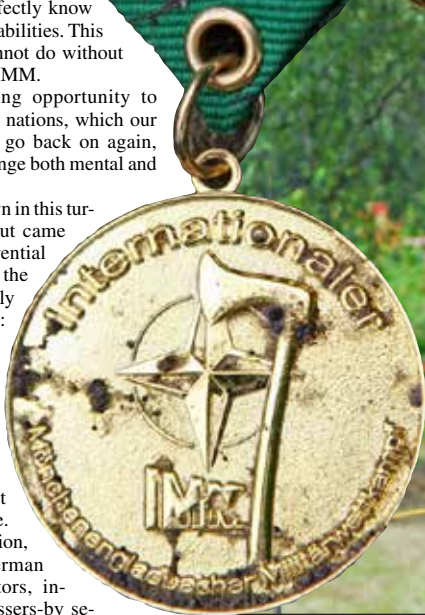
At the first aid station, organised by the German Red Cross, competitors, injured helpers, and passers-by secured the tent protecting them from the downpour against heavy squalls, and a thunderstorm threatened to bring the rafting station to a temporary standstill.

Wind and rain battered the competitors, among whom were 12 women from England, Denmark, the USA, and Germany, on their 20km foot march through Mönchengladbach and Heinsberg territory.

On top of all of that swarms of mosquitos attacked the weary marchers at two stations in the Beecker Wald near Heinsberg.

The British national champions were team 21: British Army SIB RMP, Paderborn (active soldiers), team 5: 609 West Riding (Reservists) and team 6: Spec Ops Regt Portsmouth (mixed male/female).

● The IMM medal at the end of the very grueling and muddy challenge



● British soldier crossing the rope obstacle of the special energy-sapping assault course



It was not only soldiers who entered the contest, the Mönchengladbach Fire Brigade also had a team. They reached a remarkable 7th place among the 30 teams, and as the only team in the category, were awarded the cup for the Best Civilian Team.

### TRADITIONAL

Likewise Jayne Deering, Pauline Griffiths-Jeans, Samantha Manuel, and Gemma Pullen from Brize-Norton as the only female team took home the traditional IMM Ladies' Cup.

● The 34th IMM will take place on Saturday, July 15, 2017, so make a note in your diary.

● British team throwing hand grenades on to a target



● British Soldiers rescuing a drowning dummy in another IMM-Challenge



● The only ladies team this year was sent from 4624 Squadron of the RAF in Brize Norton





**Dienstaufsicht:** Brigadegeneral Peter Gorgels

**Gesamtleitung:** Oberleutnant dR Markus Stops

**Stv. Gesamtleitender:** Oberstleutnant dR Markus Guhl

**IMM-Vorbereitungs-/Wehrübungsteam:** Christian Breuer, Alexander Bach, Edgar Peters, Wolfram Peters (alle THW), Daniel Verheyen, Christian Grunow (beide DRK). Oberst dR Helmut Michelis, Hauptmann dR Ulrich Pilters, Hauptmann dR Dirk Aßmuth, Oberstabsfeldwebel dR Jörg Dehmlow, Stabsfeldwebel dR Erich Genenger, Stabsfeldwebel dR Roland Gersch, Stabsfeldwebel dR Adam Holzenleuchter, Stabsfeldwebel dR Ingo Rektor, Hauptfeldwebel dR Thomas Schroers, Stabsunteroffizier d.R. Siegfried Zabel, Unteroffizier dR Helmut Lorenz, Unteroffizier dR Peter Adamczewski, Oberstabsgefreiter dR Gordon Genenger, Oberstabsgefreiter dR Herbert George, Oberstabsgefreiter dR Dennis Schillberg, Stabsgefreiter dR Markus Oelmüllers, Gefreiter dR Karl-Heinz Josikat, Flieger dR Robert Neber (alle VdRBw), unterstützt durch den Feldwebel Res LKdo, Stabsfeldwebel Volker Osterburg, sowie den Kreisorganisationsleiter, Oberleutnant dR Stefan Thies, und seine Mitarbeiterin Sonja Breuer.

**Catering:** Andrea Lorenz, Inge Lorenz-Schmitz, Brigitte Hüpperling, Karl Hüpperling, Birgitt Mayerhofer, Teresa Mayerhofer, Lydia Peters, Sigrid Pilters, Annette Pohlke, Beate Schubert.

**Auswertung:** Lisa Stops, Johanna Michelis

**Impressum:** Verantwortlich/Redaktion: Helmut Michelis, Design: Hans Peter Killeit • Net-teverlag, Fotos: OStFw dR Rolf Patzke, Teresa Mayerhofer, Iris Junggeburth, O dR Helmut Michelis, Flg dR Robert Neber, Hptm dR Uli Pilters u.v.A.



Aktuelle Infos unter: [www.imm-bundeswehr.de](http://www.imm-bundeswehr.de)



# IMMER ABWEHRBEREIT

## RECHTLICHE LÖSUNGEN UNTER EINEM DACH



UNTERNEHMEN | WIRTSCHAFT  
VERSICHERUNG | GESUNDHEIT  
VERWALTUNG | ÖFFENTLICHKEIT  
STEUERN | VERMÖGEN  
BAUWIRTSCHAFT | IMMOBILIEN  
ARBEIT | SOZIALES  
FAMILIE | GENERATIONEN

**DR. BACKES + PARTNER**  
Rechtsanwälte mbB

Hohenzollernstraße 177  
41063 Mönchengladbach

Tel. 0 21 61 - 8 13 91 - 0  
Fax 0 21 61 - 8 13 91 - 50

info@dr-backes.de  
www.dr-backes.de

**BACKES**  
RECHTSANWÄLTE

**Dr. Peter Backes**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

**Dr. Christof Wellens**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

**Helmut Freuen**  
Oberstadtdirektor a.D.  
Rechtsanwalt bis 2008

**Michael Berghs**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht  
Fachanwalt für Insolvenzrecht  
Mediator

**Veronika Heuser**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Sozialrecht

**Martina Schäckel**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

**Dr. Carsten Christmann**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Erbrecht

**Dr. Lutz Hähle**  
Rechtsanwalt

**Ullrich Feller**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Medizinrecht

**Dirk Nießner**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Bau- und  
Architektenrecht

**Maximilian Backes**  
Rechtsanwalt



## DEUTSCHER LUFTWAFFENRING e.V.



**Mitglied werden im Deutschen Luftwaffenring e.V.  
Fordern Sie ein kostenloses Probeexemplar der  
Verbands-Zeitschrift „Luftwaffen-Revue“ an.**

**Mehr Infos dazu finden Sie im Internet unter  
[www.deutscher-luftwaffenring.de](http://www.deutscher-luftwaffenring.de)**

**Deutscher Luftwaffenring e.V.**

**Pfarrer-Evers-Ring 31 • 50126 Bergheim**

**Mitglieder-Service • Telefon: 02153-911925 • Fax 02153-911969**

**Email: [info@luftwaffenring.de](mailto:info@luftwaffenring.de)**



**WirmachenDruck.de**  
**Sie sparen, wir drucken!**